

Personal Information:

- **Name:** Sanaa Abdel Latif Hussein Sabry
- **Date of Birth:** 22/10/51
- **Nationality:** Egyptian
- **Address:** Cairo, Egypt
- **Mobile:** +2 01001464122
- **Email:** sanaa.abdellatif@gmail.com
- **Academic Email:** dr.sanaa_abdellatif@arts.helwan.edu.eg
- **General Academic Specialization:** Modern Hebrew Language and its Literature
- **Specific Academic Specialization:** Modern and Contemporary Hebrew Literature

Academic Qualifications and Dates:

- **Bachelor of Arts:** Department of Oriental Languages, Hebrew Language Branch, Ain Shams University, 1973.
- **Postgraduate Diploma:** Department of Oriental Languages, Hebrew Language Branch, Ain Shams University, 1974.
- **Master's Degree in Hebrew Language and Literature:** Department of Oriental Languages, Hebrew Language Branch, Ain Shams University, 1983.
 - **Thesis Title:** "The Jewish Ghetto: A Study of Its Emergence and Its Impact on Jewish Cultural Consciousness"
- **Doctorate in Hebrew Language and Literature:** Department of Oriental Languages, Hebrew Language Branch, Ain Shams University, 1992.
 - **Thesis Title:** "Ideological Trends in Hebrew Children's Literature in Israel"

Academic Ranks and Dates:

- Appointed as "Lecturer" at the Faculty of Arts, Helwan University, July - 1995.
- Promoted to "Associate Professor" at the Faculty of Arts, Helwan University, July - 2002.

Positions and Roles:

- Worked from **1975 to 1995** as an editor and translator of the Hebrew language at the **Egypt State Information Service**, Ministry of Information. Progressed within the organizational hierarchy to the rank of Senior Consultant.
 - **Coordinator** between the General Authority for Information and the Hans Seidel Foundation (Germany) on childhood affairs, from **1992 to 1995**.
 - **Acting Head of the Department of Oriental Languages** from **2008 to 2012**.
 - **Member** of the Departmental Council and Faculty Council.
 - **Member** of the Translation Committee at the Supreme Council of Culture (2012).
 - **Member** of the Childhood Committee at the Supreme Council of Culture.
 - Participated in various administrative and academic committees, including examination control, postgraduate studies, libraries, and student affairs committees.
-

Key Research Published in Scientific Journals, Conferences, and Cultural Seminars:

- **"Media and Cultural Security for Children"** - Presented at the Ain Shams University Conference on Children and Safety, January 1995.
- **"Translating Children's Literature from Hebrew"** - Discussed at the Translation and Children's Culture Symposium, Supreme Council of Culture, December 1997.
- **"Translation from Hebrew as a National Duty and a Noble Mission"** - Presented at the Symposium on Translation Issues, Supreme Council of Culture, October 2000.
- **"Folk Heritage in Hebrew Children's Literature"** - Discussed at the Folk Heritage in Oriental Literatures Conference, Faculty of Arts, Mansoura University, March 2001.
- **"Borrowed Themes in Hebrew Children's Literature from Global Children's Literature"** - Published in *Resalat Al-Mashreq*, Oriental Studies Center, Cairo University, 2001.
- **Jewish Folklore in Hebrew Children's Literature and Its Role in Preserving Jewish Identity** - *Journal of Oriental Studies*, Cairo University, Issue No. 27, July 2001.
- **The Reflection of Sectarian Conflicts in Israel in Contemporary Hebrew Literature** - Ain Shams University, January 2002.
- **Translating Poetry from Hebrew to Arabic** - Seminar on Poetry Translation in Oriental Literature, *Supreme Council of Culture*, 2002.

- **The Role of Hebrew Studies in Addressing Cultural Trends Among New Generations in Israeli Society** - *Conference on the Role of Oriental Studies in Facing Contemporary Challenges*, Faculty of Arts, Mansoura University, March 2003.
- **Folk Legends in Hebrew Children's Literature: A Study of Content and Stylistic Features** - *Journal of the Faculty of Arts*, Helwan University, Issues 13 and 14, 2003.
- **The Role of Translating Hebrew Novels in Promoting Cultural Dialogue** - Seminar on Novel Translation from and to European Languages, *Supreme Council of Culture, Translation Committee*, June 2003.
- **The Building of Separation Walls and Isolationism Among Jewish Communities in Eastern Societies** - *Conference on Jews in Oriental Studies*, Faculty of Arts, Mansoura University, March 2004.
- **Hebrew Literary Works Translated into European Languages: A Case Study of 'Hand in Hand with Tommy'** - Seminar on Translation and the Influence of Oriental Literature on Western Literature, *Supreme Council of Culture*, May 2004.
- **Educational Discourse for Israeli Children Through Contemporary Hebrew Literature** - *Conference on the Role of Oriental Languages in Serving the Humanities*, Faculty of Arts, Mansoura University, March 2005.
- **Utilizing Zionist Ideology Terminology in Naming People in Israel** - *Conference on Terminology and Text Utilization in Hebrew Studies*, Faculty of Arts, Ain Shams University, April 2006.
- **Teaching Hebrew Translation in Arab Universities** - *Conference on the Importance and Role of Translation in Civilizational Communication Between Nations*, Tishreen University, Syria, June 2006.
- **Hebrew Lullabies and Their Role in Shaping the Israeli Child's Psyche** - *Resalat Al-Mashreq Journal*, Oriental Studies Center, Issues 3 and 4, 2006.
- **Hebrew Childhood Poetry Between the Modern and Contemporary: A Study of Examples from the Collection 'Poems We Loved and Will Always Love'** - *Journal of the Faculty of Arts*, Issue No. 20, July 2006.
- **Translating Hebrew Childhood Poetry** - Seminar on Translating Children's Poetry in Oriental Literature, *Supreme Council of Culture, Translation Committee*, June 2007.
- **Autobiography and History in Hebrew Children's Literature: A Case Study of 'The Sand Game'** - *Journal of the Faculty of Arts*, Issue No. 23, 2007.
- **Translating Hebrew Children's Books and Understanding the Israeli Other** - *Third Scientific Workshop on Children's Books and Understanding the Other*, Children's Literature Research Laboratory, Helwan University, February 2007.

- **Children's Literature and Israeli Media** - *Fourth Scientific Workshop on Children's Literature and Envisioning the Future*, Children's Literature Research Laboratory, Helwan University, February 2008.
 - **Translation and the Social and Cultural Upbringing of the Israeli Child** - Seminar on Translation and Socialization, *Supreme Council of Culture, Translation Committee*, June 2008.
 - **Jewish Identity and Hebrew Names: A Study of Origins, Meanings, and the Zionist Ideological Dimension** - Madbouly Library, 2008.
-

Articles and Research Published in Media and Cultural Journals:

- **The Relationship Between Jews and Arabs in Hebrew Children's Literature** - *Ibda'a Magazine*, Issue No. 3, March 1995.
 - **The Characteristics of Jews: A Study of Jewish Comedy** - *Tafakkurat Magazine*, Issue No. 3, Al-Zahraa Publishing House, 1998.
 - **Jerusalem in the Map of Hebrew Children's Literature** - *Al-Quds Magazine*, Issue No. 15, March 2000.
 - **The Intellectual Foundations of Israeli Child Upbringing** - *Al-Quds Magazine*, Issue No. 16, April 2000.
 - **Hebrew and Us in the Era of Globalization** - *Ibda'a Magazine*, Issue No. 11, November 2000.
-

Books Published:

- **"How Jews Raise Their Children"** - Published by Dar Al-Qalam, Damascus, and Dar Yaman, Jordan, 1997.
- **"Culture of Peace among Israeli Children: An Analytical Study of the Collection 'My Peace and Safety'"** - Published by Dar Madbouly, Cairo, 1997.
- **"What Jews Write for Their Children: Translated Samples of Hebrew Children's Stories"** - Published by Abdou Al-Khawas Publishing House, Cairo, 1998.
- **"The Jewish Ghetto: A Study of Intellectual, Cultural, and Psychological Foundations of Israeli Society"** - Published by Dar Al-Qalam, Damascus, and Dar Al-Shamieh, Lebanon, 1999.

Note: The Arab Media Center selected the book *The Jewish Ghetto* as one of the most important Arabic books published in 1999. A summary of the book was published in Issue No. 92 of *Harvest of Thought* magazine, issued by the center, in October 1999.

- **"Characteristics of Jewish Identity as Reflected in Their Humor"** - Published by Dar Al-Qalam, Damascus and Beirut, 1999.
 - **השפה העברית - הדקדוק היסודי לשפה העברית** - "The Basic Grammar of the Hebrew Language" - Madbouly Library, 2000.
 - **השפה העברית החדשה - ביטויים ומונחים - שאלות ותשובות - טקסטים ותרגילים** - "Modern Hebrew Language: Expressions, Terms, Questions and Answers, Texts and Exercises" - Madbouly Library, 2000.
 - **השפה העברית החדשה - שינון עברית** - "Modern Hebrew Language: Hebrew Conversations" - Madbouly Library, 2002.
 - **"Global Trends in Children's Literature, Part 1: Children's Literature in France, Sweden, Iran, and Israel"** - National Library and Archives, General Administration of Scientific Documentation, Children's Literature Documentation and Research Center, Cairo, 2004.
 - **השפה העברית החדשה - כך מדברים - ביטויים מהחיים היום יומיים** - "Modern Hebrew Language: Everyday Expressions and Phrases" - Madbouly Library, 2005.
 - **"Jewish Identity and Hebrew Names: A Study of Origins, Meanings, and the Zionist Ideological Dimension"** - Madbouly Library, 2008.
-

Supervised Academic Theses:

- **Master's Thesis:** "The Novel *Who Are You, Boy?* by Hanoch Bartov: A Stylistic and Linguistic Study in Light of Textual Criticism" - Department of Oriental Languages and Literatures, Faculty of Arts, Ain Shams University.
- **Master's Thesis:** "Religious Parties in Israel: Their Tracking and Development (1948–2004)" - Department of Comparative Religions, Institute of Asian Studies, Zagazig University.
- **Master's Thesis:** "Hebrew Children's Theater" - Department of Oriental Languages and Literatures, Faculty of Arts, Helwan University.
- **Master's Thesis:** "*Jewish-Arab Relations in Contemporary Hebrew Novels by Sami Michael*" - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
- **Master's Thesis:** "*Zionist Themes in the Literature of Dvora Omer*" - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
- **Master's Thesis:** "*Political Narratives in the Literature of Eskhol Nevo*" - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.

- **Master's Thesis:** *"The Reality of Palestine in the Fiction of Hebrew Writers Among Arab 48"* - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
 - **Master's Thesis:** *"Trends in Caricature Discourse in Contemporary Hebrew Press"* - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
 - **Master's Thesis:** *"The Hebrew Translation of the Meanings of Surah Ibrahim by Uri Rubin"* - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
-

Participation in University Thesis Discussions:

- **Master's Thesis:** *"The Conflict Between Religious and Secular Jews in Contemporary Hebrew Drama"*
Researcher: Sherif Shelout - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
- **Doctoral Thesis:** *"The Conflict Over the Land of Palestine and Its Reflection in Contemporary Hebrew Novels"*
Researcher: Iman Darbala - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
- **Master's Thesis:** *"The Impact of the June 1967 War on the Protagonist in Hebrew Novels: A Critical Analytical Study of Daniel's Journey and The Third State"*
Researcher: Ahmed Abdel Aziz Ashour Abdel Khaleq - Faculty of Humanities, Al-Azhar University.
- **Doctoral Thesis:** *"The Second Palestinian Intifada in Israeli Fiction"*
Researcher: Doaa Mohamed - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
- **Doctoral Thesis:** *"The Novel Michel Ezra Safra and Sons by Israeli Author Amnon Shamous: A Critical Study"*
Researcher: Adhab Al-Salmani - Department of Oriental Languages and Literature, Faculty of Arts, Helwan University.
- **Master's Thesis:** *"Identity in Israel in Contemporary Hebrew Novels: A Case Study of Zimri-Picasso's Private Empire by Shlomo Nitzan"*
Researcher: Mayada Shehata - Department of Hebrew Language and Literature, Ain Shams University.
- **Master's Thesis:** *"Political Discourse in Palestinian and Hebrew Children's Literature: A Comparative Study (1987–2005)"*
Researcher: Rokia Mousa - Department of Hebrew Language and Literature, Ain Shams University

- **PhD Dissertation:** *"The Jews of Iran in Contemporary Hebrew Fiction: A Study of the Novel 'The Golden Coins of Mrs. Snober Khanoum by the writer Nasrin Namdar – An Analytical Study"*
Researcher: Mayada Shehata – Department of Hebrew Language and Literature, Ain Shams University
 - **Master's Thesis:** *"Aspects of Speculative Imagination in Modern Hebrew Literature – An Applied Study of the Short Stories of the Writer Margot Klausner"*
Researcher: Shorouq Mahmoud – Department of Hebrew Language and Literature, Ain Shams University
 - **Master's Thesis:** *"The Reality of the Jewish Community of Alexandria in Contemporary Hebrew Fiction through the Novels of the Writer Yitzhak Gormezano Goren"*
Researcher: Rabab Abdel Rabbo – Department of Hebrew Language and Literature, Ain Shams University
-

Translated Works from Hebrew:

- **Translated numerous topics and articles** from Hebrew newspapers and magazines, published in media reports issued by the **Egypt State Information Service** from **1975 to 1995**.
 - **Translated excerpts of Hebrew literature** during the preparation of master's thesis.
 - **Translated a significant number of Hebrew children's stories** and critical studies as part of doctoral research.
 - **Translated the Hebrew children's story "Yuzik"**, published in *Ibda'a Magazine*, Issue No. 3, March 1995.
 - Contributed to the **translation of Hebrew scientific materials** for the project on Hebrew book translations, supervised by Dr. Ibrahim El-Bahrawy, Middle East Research and Studies Center, Ain Shams University, 1997.
 - Authored and published **"What Jews Write for Their Children: Translated Samples of Hebrew Children's Stories"**, Abdou Al-Khawas Publishing House, Cairo, 1998.
 - Translated **several academic materials for university courses** in Modern Hebrew.
-

Training Programs and Courses:

Faculty Development Programs:

- **University Educator Preparation Program** - Technology Education Center, Faculty of Education, Helwan University.

- **Decision-Making and Problem-Solving Skills** - Development Projects Unit, Helwan University.
- **Assessment Skills** - Development Projects Unit, Helwan University.
- **Time Management Skills** - Development Projects Unit, Helwan University.
- **Administrative and Leadership Skills** - Development Projects Unit, Helwan University.
- **Ethics and Professional Conduct** - Development Projects Unit, Helwan University.
- **Designing University Curricula** - Development Projects Unit, Helwan University.

Computer Training:

- **Introduction to Computer Skills** - Faculty of Computer Science, Helwan University.
- **Using Multimedia for Presentations** - Information Technology Center, Helwan University.
- **Using Microsoft Excel** for course management - Information Technology Center, Helwan University.
- **Internet Use for Research and Communication** - Information Technology Center, Helwan University.

Extracurricular and Professional Activities:

- Member of the **Scientific Association of Oriental Languages Graduates**.
- Actively participated in **examinations, monitoring, and control tasks** annually at the Faculty of Arts.
- **Faculty Advisor** for the student group *Pharaohs* (1996–1998).
- **Faculty Advisor** for the student group *Anthem of Peace* (2002–2008), which won first place in the university competitions during the **2007–2008 academic year**.
- Participated in the **procurement committee** to select books, references, and encyclopedias for the Department of Oriental Languages.
- Contributed to **preparing a private library** for the Department of Oriental Languages.
- Participated in the preparation, description, and updating of the curriculum for the Hebrew Language Branch, Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Helwan University
- Assisted in **curriculum design** for teaching Hebrew to non-specialist departments, aligning with modern foreign language teaching methods.

- Participated in **developing the postgraduate curriculum** for the Hebrew language division at Helwan University.
- Conducted **introductory Hebrew courses** at the Faculty of Arts' Language Center.
- Participated in the First Conference on Activating Leadership Roles in Student Activities, organized by the Youth Welfare Office at Helwan University on December 14-15, 2003, where proposals were presented on the conference's themes.
- Participated in the Conference on Activating Student Leadership and Enhancing Interest in Volunteer Work, organized by the General Administration of Youth Welfare at Helwan University, presenting proposals on the conference's themes, March 2004.
- Participated in and supervised Helwan University's Youth Camp in Marsa Matruh during the summer of 2004.

Participation in Cultural and Scientific Forums:

- Participated in **radio, television, and press programs** discussing literature, translation, and cultural topics.
- Actively attended and contributed to **conferences, seminars, and scientific discussions** at Helwan University and other Egyptian universities.
- Notable events include:
 - The **First Scientific Forum on Children's Literature** at Helwan University, February 2005.
 - The **"Other in Jewish Thought" Conference** at Ain Shams University, April 2005.
 - The **Seminar on Translation of Historical Sources** by the Supreme Council of Culture, April 2006.
 - Discussions on **Translating Qur'anic Meanings into Oriental Languages**, November 2006.
 - A seminar on **Hebrew and Semitic Sources**, Ain Shams University, April 2007.
 - Seminar on **Translation and Travel Literature in Eastern Literature**, Translation Committee, Supreme Council of Culture, April 2005.
 - Seminar on **Interdisciplinary Studies between the Department of Oriental Languages and Other Specializations**, Center for Eastern Studies in collaboration with the Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Cairo University, May 2005.

- Seminar on **The Image of Egypt in Eastern Literature**, Center for Eastern Studies in collaboration with the Department of Oriental Languages, Cairo University, November 2005.
- Seminar on **Translating Historical Sources from and into Eastern Languages**, Translation Committee, Supreme Council of Culture, April 2006.
- Seminar on **Translating the Meanings of the Quran into Eastern Languages**, Center for Eastern Studies in collaboration with the Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Cairo University, November 2006.
- Seminar on **Hebrew and Semitic Documents and Sources – A Re-reading in Light of Arab Culture**, Ain Shams University, April 2007.
- Seminar on **Translating Books of Ethics in Eastern Literature**, Translation Committee, Supreme Council of Culture, May 2008